

Hochbauplanung:
Kalhöfer Korschildgen Architekten,
Köln/D,
www.kalhoefer-korschildgen.de

Lichtplanung:
Dinnebier-Licht-GmbH,
Wuppertal/D,
www.dinnebier-licht.de

Fotos:
Joerg Hempel Photodesign,
Aachen/D,
www.joerg-hempel.com

Raumbildend *Space Creation*

Hofgestaltung im Kloster Wedinghausen/D

Designing a Courtyard at Wedinghausen Monastery (Germany)



■ Kloster Wedinghaus wurde 1170 als Prämonstratenserkloster gegründet. Ein großer Teil der Anlage wurde nach der Auflösung des Standortes im Jahre 1803 abgebrochen; der sakrale Raum war fortan nicht mehr erkennbar und zuletzt ein asphaltierter Parkplatz. Der Abbruch des Südflügels vor gut 200 Jahren öffnete den Klosterhof, und mit dem Verlust an historischer Bausubstanz ging zugleich ein Aufbruch in die Moderne einher: Er war Ausdruck eines gesellschaftlichen Prozesses und einer räumlichen "Aufklärung", die eine neue Qualität von Offenheit und Licht

in den Ort brachte. Der ursprüngliche Klosterhof war ungerichtet und symmetrisch, das auf unsere Zeit überkommene Ensemble seit 1803 wirkte hingegen linear gerichtet. Die nun realisierte Neugestaltung verbindet die Widersprüche von Abgrenzung und Öffnung; sie soll die räumlichen Brüche des Klosters ablesbar machen und einen gemeinsamen Raum für die unterschiedlichen Nutzer wiederherstellen. Damit signalisiert der Klosterhof ein weiteres Mal den Aufbruch in die Zukunft, in die Moderne. Der Eingriff besteht aus drei Teilen: dem eigentlichen Klosterhof, dem

neuen 'Lichthaus' an der Stelle des historischen Südflügels und einem Garten, der als Teil des Hauses verstanden werden will. Der kleine Neubau wirkt wie ein Filter für das Licht. Der Besucher erlebt dank der Lage des Baukörpers eine sonst unsichtbare Grenze und dank seiner transparenten Fassaden zugleich eine lineare Raumfolge, die von der Innenwelt des Klosters in die Außenwelt der nahen Waldlandschaft weist. Lineare, waagrechte Ätzungen in allen gläsernen Außenflächen geben dem nord-süd ausgerichteten 'Licht-

haus' eine unter Sonnen- sowie unter Kunstlicht wirksame strahlende Körperlichkeit. Zur Verwendung kamen kombinierbare lineare Lichtquellen unterschiedlicher Farbtemperaturen, die vorwiegend parallel zur den Raumgrenzen bzw. Traggliedern installiert sind.

K K/Bü



Die Konstruktion scheint sich gegen die Belastung aus der Abspannung der Rankhilfen zu stemmen.

The structure seems to be resisting the load exerted by the guying for the trellises.



'Lichthaus' trifft es genau. Der Pavillon ist ein Auf-
führungsort für Licht –
bei Tag und am Abend.

"House of light" is a most apposite name. The pavilion is where light sets the scene, both by during the day and after dark.

Lineare Leuchten in der Dachkonstruktion und am Boden unterstützen die Absichten der Architekten, einen freien Innenraum zu schaffen.

Linear lights in the roof structure and on the floor underscore the architects' intention to create a free interior space.

■ *Wedinghaus* was founded in 1170 as a Premonstratensian monastery. After this was abandoned in 1803, a large part of the buildings was demolished. The consecrated area was no longer identifiable, and was more recently concealed beneath an asphalt-surfaced parking lot. Demolishing the south wing more than 200 years ago opened up the monastery courtyard, and this loss of historical substance led to a breakthrough into the modern era: an expression of a social development and spatial "enlightenment" that introduced a new quality comprising space and light.

The original courtyard was non-aligned and symmetrical, whereas the remains that have come down to us from 1803 onwards appear to be in linear alignment. The current redesign combines the contradictory factors of boundary and open space; its intention is to make the spatial disruptions that the monastery has suffered comprehensible and restore the space for activities undertaken by various users. In this way the courtyard can act as a signal for a renewed step forward into the future and the modern world. The design work takes place in three stages: the actual courtyard, the new

"house of light" where the historic south wing was formerly situated and a garden that should be understood as part of this house. The new, small building acts as a light filter. Thanks to its situation, the visitor becomes aware of an otherwise invisible boundary, and at the same time, thanks to its transparent frontages, of a linear succession of spaces pointing the way from the inner world of the monastery to the outer world as represented by the nearby wooded landscape. Horizontal linear patterns etched into all the glazed outer surfaces give the

"house of light", which has a north-south axis, its glowing substance in both sunlight and artificial light. Linear light sources with differing colour temperatures that can be combined are used, and for the most part installed in parallel with the spatial boundaries or support elements.

'Lichthaus' und Garten bilden eine Einheit – konstruktiv und vor allem optisch.

"House of light" and garden form a unit, both structurally and above all visually.

Der Neubau besetzt nicht die gesamte Breite der Südseite, sondern markiert nur die einstige Baulinie des Hofinneren.

The new building does not occupy the entire width of the south side, but follows only the line that once indicated the inside of the courtyard.

